

ingénieur-directeur	2
— conseiller	
— ingénieur industriel-directeur	2
ingénieur	2
ingénieur industriel	2
conseiller adjoint	2
traducteur-réviseur	1
niveau 2 +	
secrétaire de direction principal	1
secrétaire de direction	1
— comptable principal	
— comptable	1
niveau 2	
a) personnel administratif	
chef administratif	3
assistant administratif	6
b) personnel technique	
— chef technicien	
— technicien	1
niveau 3	
a) personnel administratif	
commis	13
c) personnel de maîtrise, de métier et de service	
chef d'atelier	1
ouvrier spécialiste	2

§ 2. Les emplois mentionnés ci-après sont supprimés au départ de leur titulaire :

inspecteur en chef-directeur	2
traducteur-réviseur ou traducteur-directeur	1

Les emplois de conseiller et d'ingénieur industriel-directeur du § 1^{er} ne peuvent être pourvus qu'au fur et à mesure de la suppression des emplois d'inspecteur en chef-directeur de l'alinéa 1^{er}.

L'emploi de traducteur-réviseur du § 1^{er} ne peut être pourvu que lorsque l'emploi de traducteur-réviseur ou de traducteur-directeur de l'alinéa 1^{er} a été supprimé.

Art. 2. L'arrêté royal du 7 août 1995 fixant le cadre organique de l'Institut belge de Normalisation est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mai 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

ingenieur-directeur	2
— adviseur	
— industriel ingenieur-directeur	2
ingenieur	2
industriell ingenieur	2
adjunct-adviseur	2
vertaler-revisor	1
niveau 2 +	
eerstaanwezend directiesecretaris	1
directiesecretaris	1
— eerstaanwezend boekhouder	
— boekhouder	1
niveau 2	
a) administratief personeel	
bestuurschef	3
bestuursassistent	6
b) technisch personeel	
— hoofdtechnicus	
— technicus	1
niveau 3	
a) administratief personeel	
klerk	13
c) meesters-, vak- en dienstpersoneel	
werkmeester	1
vakman	2

§ 2. De hierna vermelde betrekkingen worden afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :

hoofdinspecteur-directeur	2
vertaler-revisor of vertaler-directeur	1

In de betrekkingen van adviseur en industrieel ingenieur-directeur van § 1 kan slechts worden voorzien naarmate de betrekkingen van hoofdinspecteur-directeur uit het eerste lid zijn afgeschaft.

In de betrekking van vertaler-revisor van § 1 kan slechts worden voorzien als de betrekking van vertaler-revisor of vertaler-directeur uit het eerste lid is afgeschaft.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 7 augustus 1995 houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Belgisch Instituut voor Normalisatie wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 mei 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

20 MAI 1997. — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents du secrétariat du Conseil central de l'Economie qui constituent un même degré de la hiérarchie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie;

20 MEI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van het secretariaat van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal n° 469 du 9 octobre 1986 portant suppression des Conseils professionnels et restructuration du Conseil central de l'Economie;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents, soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1996;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1995 fixant le cadre organique définitif du secrétariat du Conseil central de l'Economie;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, deuxième alinéa, des lois précitées;

Vu l'avis n° 28.070/A/I/PN du 20 septembre 1996 de la Commission permanente de Contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En vue de l'application aux agents du secrétariat du Conseil central de l'Economie de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades qui constituent un degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

1^{er} degré : les grades de secrétaire et secrétaire adjoint,

2^e degré : les grades de premier conseiller et conseiller,

3^e degré : —

4^e degré : les grades de traducteur-reviseur-directeur ou traducteur-reviseur principal ou traducteur-reviseur et conseiller adjoint ou secrétaire d'administration,

5^e degré : les grades de secrétaire principal de direction ou secrétaire de direction,

6^e degré : les grades de chef administratif et assistant administratif,

7^e degré : le grade de commis,

8^e degré : les grades d'ouvrier qualifié et ouvrier.

Art. 2. L'arrêté royal du 28 mars 1973 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents du Conseil central de l'Economie qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 27 novembre 1975, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 mai 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,

E. DI RUPO

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 469 van 9 oktober 1986 houdende afschaffing van de Bedrijfsraden en herstructurering van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren, onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1995 tot vaststelling van de vaste personeelsformatie van het secretariaat van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van hogervermelde wetten;

Gelet op het advies nr. 28.070/A/I/PN van 20 september 1996 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Met het oog op de toepassing op de ambtenaren van het secretariaat van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, zijn de verschillende graden die een trap van de hiërarchie vormen als volgt vastgesteld :

1^e trap : de graden van secretaris en adjunct-secretaris,

2^e trap : de graden van eerste adviseur en adviseur,

3^e trap : —

4^e trap : de graden van vertaler-revisor-directeur of eeraanwezend vertaler-revisor of vertaler-revisor en adjunct-adviseur of bestuurssecretaris,

5^e trap : de graden van eeraanwezend directiesecretaris of directiesecretaris,

6^e trap : de graden van bestuurschef en bestuursassistent,

7^e trap : de graad van klerk,

8^e trap : de graden van geschoold arbeider en arbeider.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 28 maart 1973 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 november 1975, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 mei 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,

E. DI RUPO

F. 97 — 1375

[S - C - 97/11231]

20 MAI 1997. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du secrétariat du Conseil central de l'Economie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal n° 469 du 9 octobre 1986 portant suppression des Conseils professionnels et restructuration du Conseil central de l'Economie;

N. 97 — 1375

[S - C - 97/11231]

20 MEI 1997. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de taalkaders van het secretariaat van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 469 van 9 oktober 1986 houdende afschaffing van de Bedrijfsraden en herstructurering van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;